Roth Touchline® SL

Installation



Roth Touchline® SL 4 kanal, udvidelse trådløs

Roth Touchline® SL trådlös 4-utbyggnadsenhet

Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4, trådløs

Roth Touchline® SL langaton 4, extension

Roth Touchline® SL Wireless 4 ch. extension

Living full of energy

Roth Touchline® SL 4 kanal, udvidelse trådløs > Roth Touchline® SL trådlös 4-kanal, utbyggnadsenhet > Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4, trådløs > Roth Touchline® SL langaton kytkentälaatikko 4, extension > Roth Touchline® SL Wireless 4 ch, extension

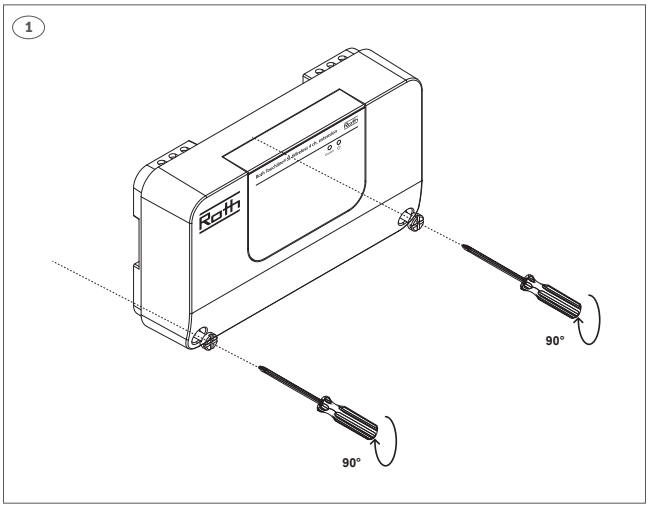
(DK) ADVARSEL
Risiko for livsfarligt elektrisk stød ved berøring af strømforbindelser. Inden du arbejder på kontrolenheden, skal du altid slukke for 230V strømforsyningen og forhindre, at den tændes ved et uheld.

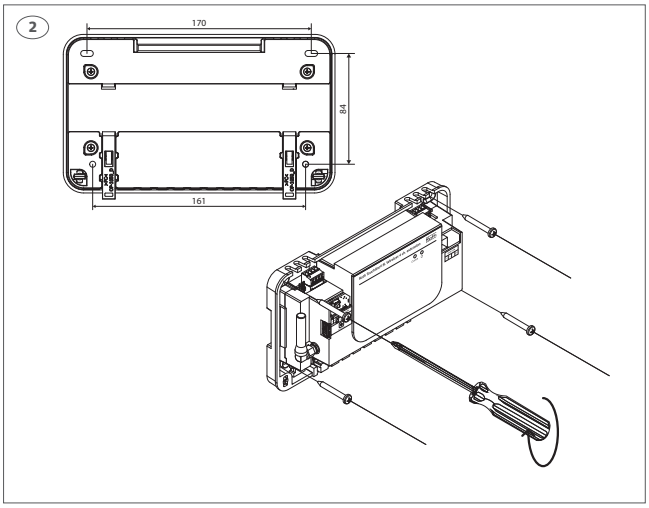
(SE) VARNING
Fara för livshotande skador vid kontakt med strömförande ledningar. Innan arbete påbörjas, koppla ur kontrollenheten från 230V försörjningen och säkerställ att de inte kan slås på igen av misstag. Kontrollera att det inte finns någon spänning.

(NO) ADVARSEL
Fare for livsfarlig elektrisk støt ved berøring av strømførende koblinger. Før du arbeider med kontrollenheten, må du alltid slå av 230V strømforsyningen og forhindre at den slås på ved et uhell.

(FI) VAROITUS
Jännitteisten liitäntöjen koskeminen on hengenvaarallista. Katkaise aina virta ennen huoltoa.

(UK) WARNING
Risk of fatal electric shock from touching live connections. Before working on the controller always switch off the 230V power supply and prevent it from being accidentally switched on.





(DK) Roth Touchline® SL trådløs 4 kanaler udvidelse	VVS-nr. 466397.066
(SE) Roth Touchline® SL 4 kanal trådlös utb	RSK nr. 297 33 56
(NO) Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4 trådløs	NRF nr. 1464717
(FI) Roth Touchline® SL kyt.laatikko lang. 4, ext.	LVI-nro 2011260
(UK) Roth Touchline® SL Wireless 4 ch extension module	HVAC No. 7466397066

(DK) Modulet skal monteres på en plan overflade, skrue max. Ø 4 mm. Kan også monteres på den medfølgende DIN skinne.

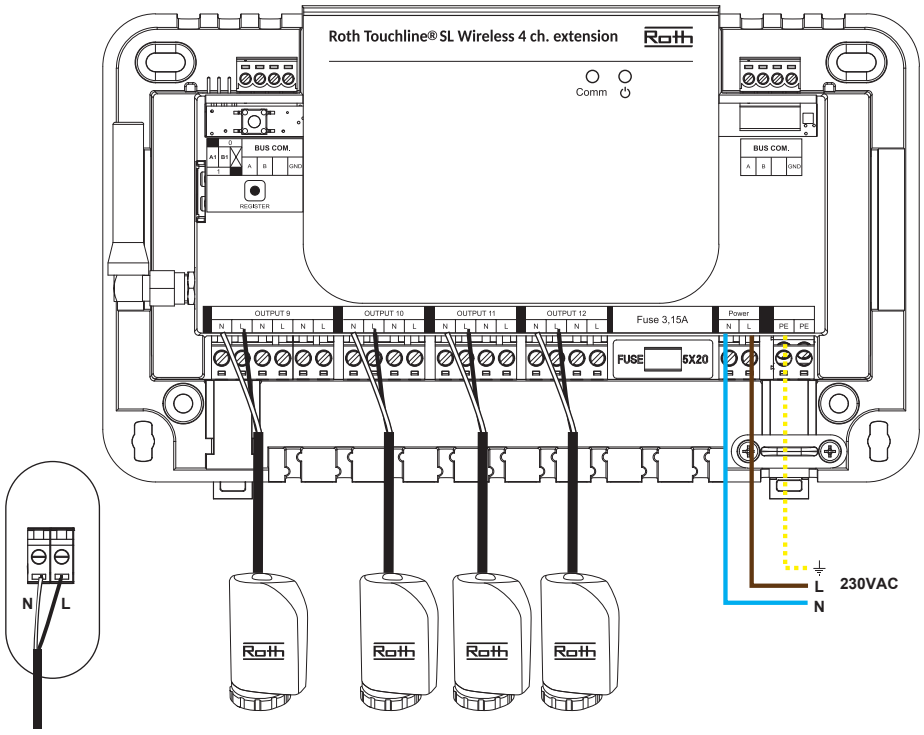
(SE) Utbyggnadsenheten måste monteras på en plan yta med skruvar med max Ø 4 mm. Kan även monteras på medföljande DIN-skena.

(NO) Utvidelsesmodulen må monteres på et flatt underlag, skrue maks. Ø 4 mm. Kan også monteres på den medfølgende DIN skinnen.

(FI) Kytkentälaatikko on asennettava tasaiselle pinnalle. Ruuvin läpimitta saa olla maks. 4 mm. Asennuksessa voi myös käyttää toimituksen sisältyvää DIN-kiskoa.

(UK) The module must be mounted on a flat surface, max. screw diameter is 4 mm. Can also be installed using the accompanying DIN rail.

3



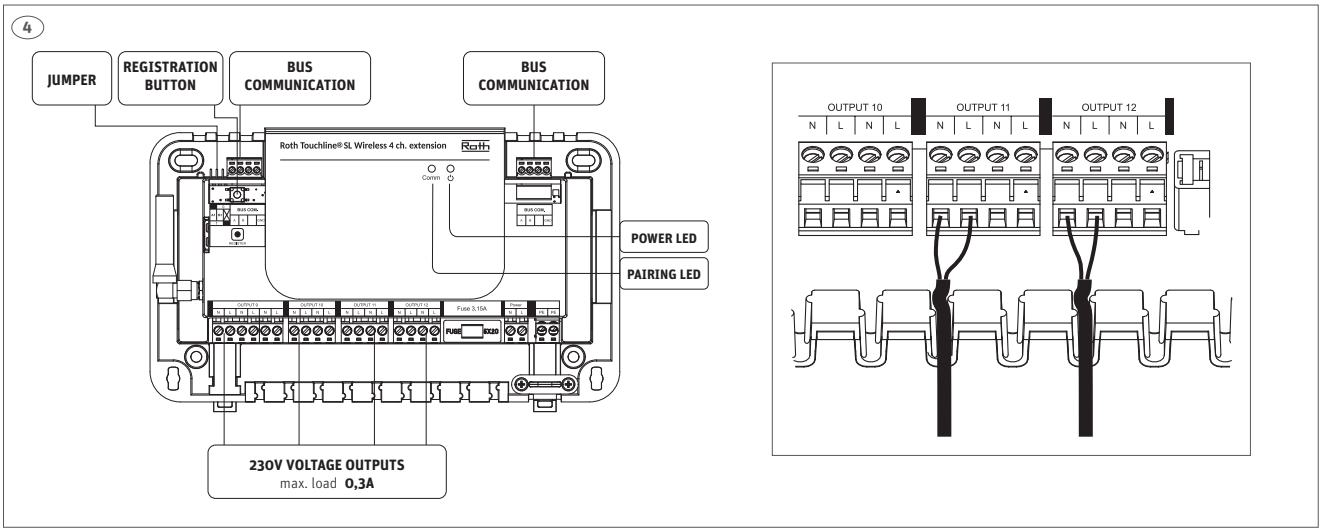
(DK) Om nødvendigt kan hvert output tilkobles op til 4 termomotorer (16 termomotorer totalt på en 4 kanal udvidelse). Dvs. en kanal med 2 eller 3 terminaler kan alle tilkobles op til 4 termomotorer.
Anvend Roth Touchline® termomotor 230V 1W, VVS-nr. 466275.433.
Flere output kan tildeles en zone/rum med funktionen “Output konfiguration” som er beskrevet på side 12.

(SE) Vid behov kan 4 reglermotorer anslutas till ett output (16 reglermotorer totalt på en 4-kanal utbygning). Dvs. en kanal med 2 eller 3 utgångar kan alla kopplas med upp till 4 reglermotorer.
Använd Roth Touchline® reglermotor, 230V 1W, RSK nr. 243 37 47.
Flera output kan tilldelas en zon/rum med funktionen ‘‘Output configuration’’ som finns beskrivet på sida 12.

(NO) Om nødvendig kan du koble opptil 4 reguleringsmotorer til samme utgang (totalt 16 reguleringsmotorer på utvidelsesmodul 4).
Beskrivelse: En utgang med 2 eller 3 terminaler kan alle kobles til opptil 4 reguleringsmotorer
Bruk Roth Touchline reguleringsmotor 230V 1W, NRF nr. 8370392.
Flere utganger kan tilmeldes en kanal/rom med funksjonen “Output configuration/utgang konfigurering” som er beskrevet på side 12.

(FI) Tarvittaessa voit kytkeä jopa 4 toimilaitetta samaan output lähtöön (yhteensä 16 toimilaitetta kytkentälaatikossa 4, extension). Eli kaikkiin kanaviin (2 tai 3 lähtöjen), voidaan liittää enintään 4 toimilaitetta.
Käytä Roth Touchline® Toimilaite 230V, 1W, LVI-nro 2070871.
Voit lisätä useampia output:eja yhteen vyöhykkeeseen/huoneeseen käyttämällä “Output configuration” toimintoa.
Seuraa myöhemmin tässä oppaassa kuvattuja ohjeita sivulla 12.

(UK) If required up to 4 actuator can be connected to the same output (16 actuators in total on the 4 ch extension). Meaning: An output with 2 or 3 terminals can all be connected with up to 4 actuators.
Use Roth Touchline® actuator 230V 1 watt, HVAC No. 7466275433.
More outputs can be configured to one zone/room using the function “Output configuration” which is described on page 12.



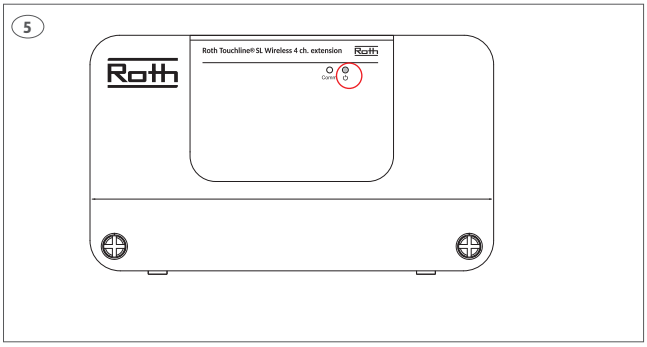
(DK) Sørg for at trykke kablet godt ind i gummi aflastningen med et fladt værktøj som ikke kan beskadige ledningen.

(SE) Se till att trycka in kablarna ordentligt i gummiavlastningen med ett plant verktyg som inte kan skada kablarna.

(NO) Sørg for å trykke kablene godt inn i gummi- avlastningen med et verktøy som ikke skader ledningene.

(FI) Paina johto paikalleen tasapintaisella työkalulla niin, että johto ei vaurioidu.

(UK) Make sure to press the cable firmly into the rubber relief with a flat tool that cannot damage the cable.



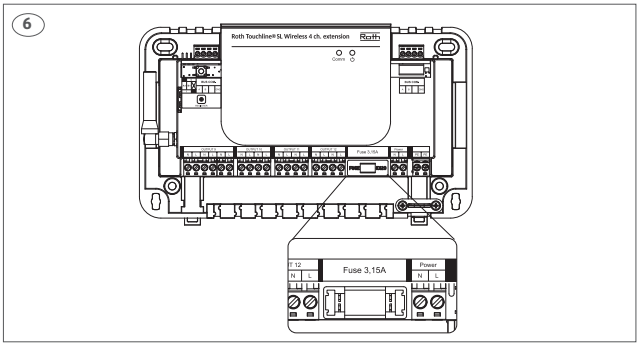
(DK) Tilslut kontrolenheden til 230V spænding. LED'en over symbolet ⏻ tændes og 4 kanal udvidelse er klar.

(SE) Anslut styrenheten till 230 V. Lysdioden ovanför symbolen ⏻ tänds och 4-kanalsutökningen är klar att användas.

(NO) Koble 230V spenning til utvidelsesmodulen. LED'en over symbolet ⏻ lyser og utvidelsesmodulen er klar.

(FI) Yhdistä kytkentälaatikko verkkovirtaan. LED-valo ⏻ -symbolin päällä palaa ja 4 kanavan extension laajennus on valmis.

(UK) Connect the control unit to a 230V power supply. The LED above the ⏻ symbol will light up, and the 4-channel extension is ready for use.



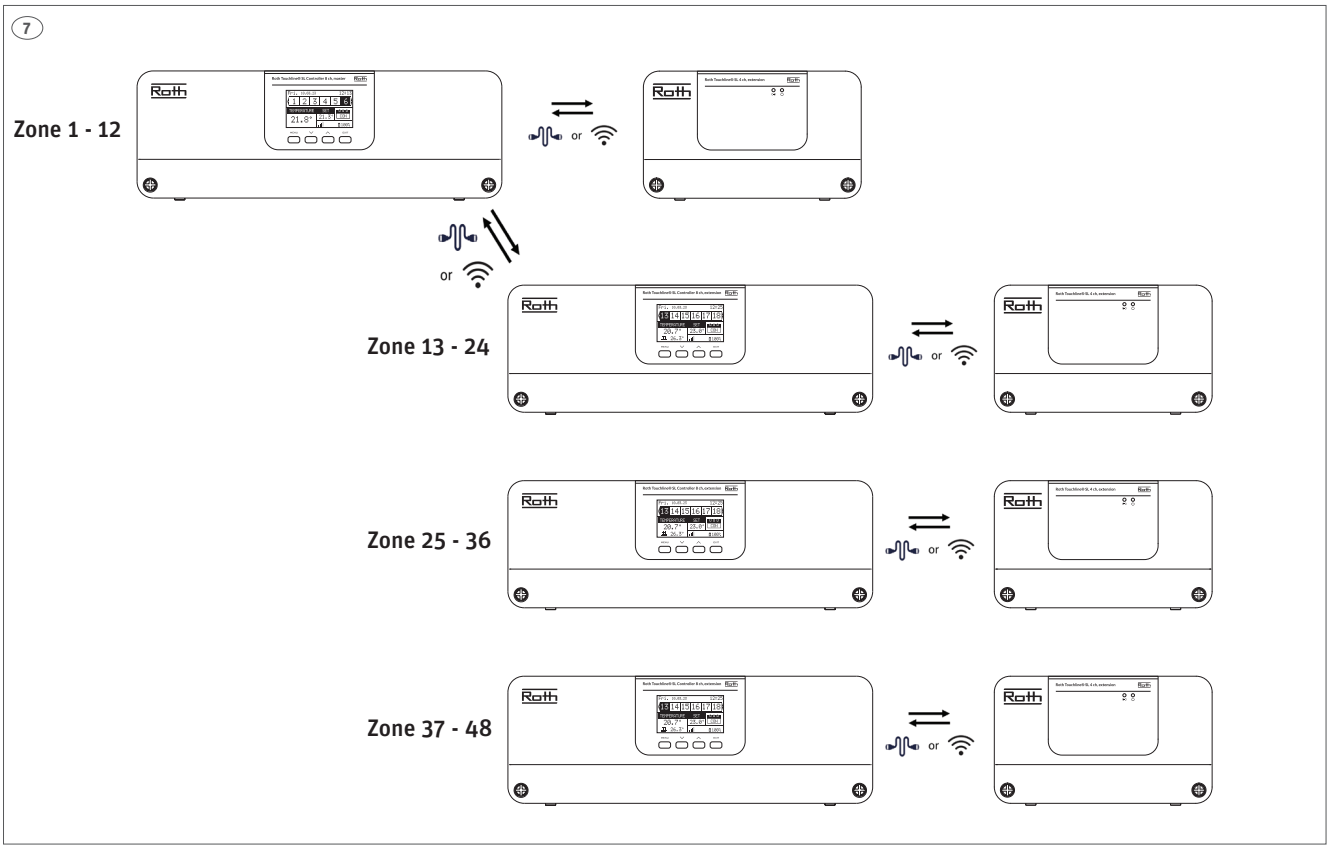
(DK) Glassikring WT 3,15A (5 x 20 mm). Afbryd 230V før udskiftning.

(SE) Glassäkring WT 3,15A (5 x 20 mm). Slå av strömmen före byte.

(NO) Glassikring WT 3,15A (5 x 20 mm). Koble fra 230V spenningen før bytte.

(FI) Sulake WT 3,15A (5 x 20 mm). Katkaise virta ennen sulakkeen vaihtoa.

(UK) Glass fuse WT 3,15A (5 x 20 mm). Turn off 230V power before changing.



(DK) Roth Touchline® SL 4 kanal udvidelse trådløs kan tilkobles både Roth Touchline SL kontrolenhed 8 kanaler, Master og udvidelsesmodul, samt Roth Touchline® SL kontrolenhed 4 med WiFi.
Hvis der ønskes en fortrådet forbindelse mellem modulerne kan de forbindes med BUS-kabel som vist på side 18.

(SE) Roth Touchline® SL trådlös 4-utbyggnadsenhet kan anslutas till både Roth Touchline® SL styrenhet 8 kanaler, Master och utbyggnadsenhet, samt Roth Touchline® SL styrenhet 4 med WiFi.
Om en trådbunden anslutning mellan modulerna önskas kan de anslutas med BUS-kabel, enligt beskrivningen på sidan 18.

(NO) Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4 kan tilkobles både mot Roth Touchline SL kontrollenhet 8, master og utvidelsesmodul 8, samt Roth Touchline SL kontrollenhet 4 med WiFi.
Hvis det er ønskelig med kablet tilkobling mellom modulene, så kan de tilkobles med BUS kabel som vist på side 18.

(FI) Roth Touchline® SL 4 kanavan langaton kytkentälaatikon voi yhdistää sekä Roth Touchline® SL 8 kananvan Master ja extension kytkentälaatikkoon sekä Roth Touchline® SL 4-kanavan WiFi-kytkentälaatikkoon.
Kytkentälaatikot voi myös yhdistää BUS-kaapelilla, katso ohje sivulla 18.

(UK) Roth Touchline® SL wireless 4. channel extension can be connected to both the Roth Touchline® SL control unit 8-channel (Master and extension module) as well as the Roth Touchline® SL control unit 4-channel with WiFi.
If a wired connection between the modules is required, they can be connected using a BUS cable as shown on page 18.

(DK) Tilslutning af en 4 kanal trådløs udvidelse til en kontrolenhed 8 kanaler, Master
(SE) Anslutning av 4 kanal trådlös utbyggnadsenhet till en 8 kanal master kontrollenhet
(NO) Tilkobling av utvidelsesmodul 4 trådløs til kontrollenhet 8
(FI) 4 kanavan langaton extension kytkentälaatikon yhdistäminen 8 kanavan master kytkentälaatikkoon
(UK) Connection of a wireless 4 ch extension to 8 ch master controller

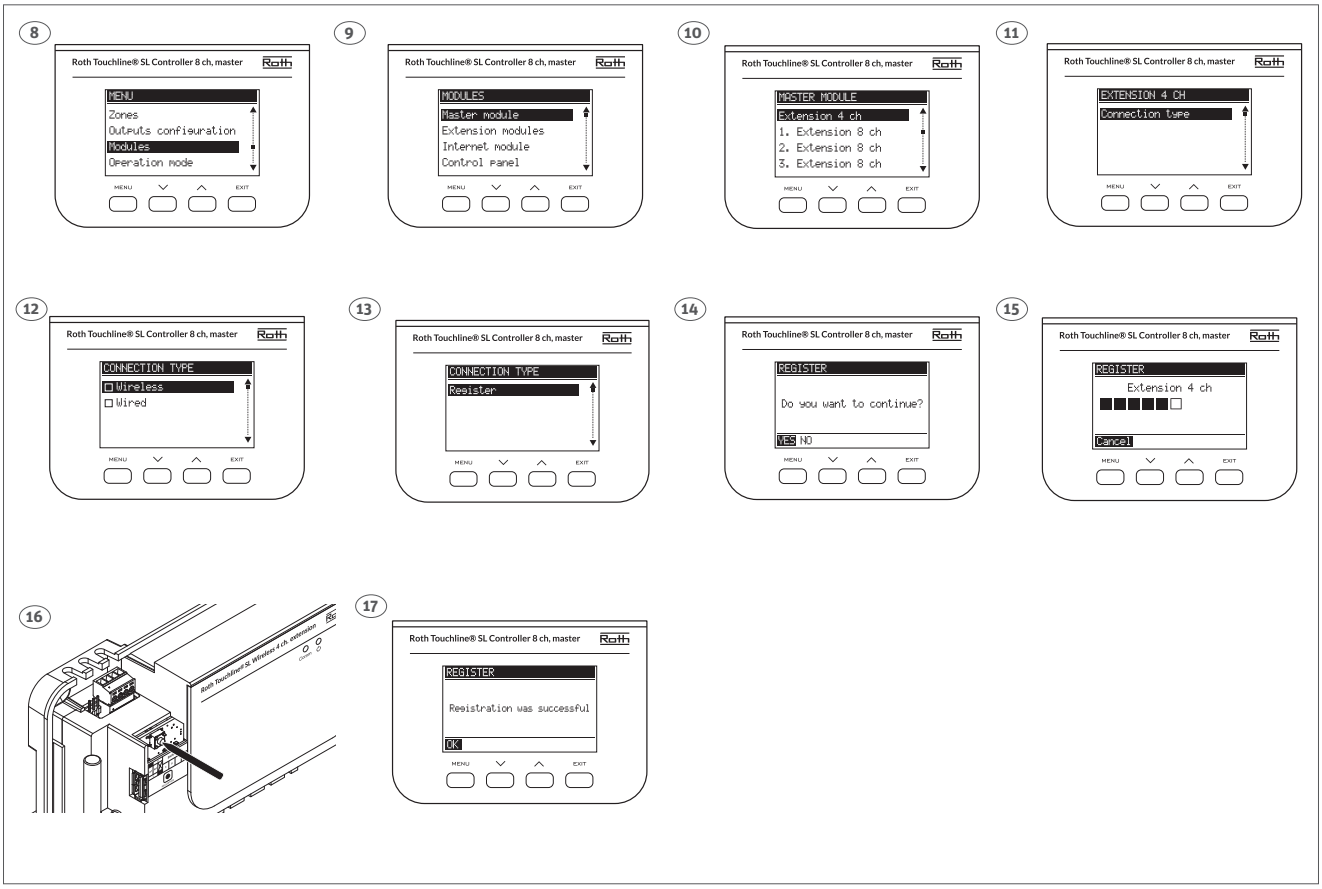
(DK) Trådløs kommunikation skabes ved at trykke på MENU knappen på Master og følg vejledningen på displayet fra trin 8 - 17. Er der meget store afstande imellem kontrolenhederne kan man vælge at forbinde termostaterne til den indbyggede repeaterfunktion, der er indbygget i 4 kanal trådløs udvidelsesmodul. For opsætning af dette henvises til side 16.

(SE) Den trådlösa kommunikationen upprättas genom att trycka på MENU-knappen på Master och följa anvisningarna i displayen från steg 8–17.
Om avståndet mellan styrenheterna är stort kan termostaterna i stället anslutas via den inbyggda repeaterfunktionen i den trådlösa 4-kanals utbyggnadsenheten. Information om hur detta ställs in finns på sidan 16.

(NO) Trådløs tilkobling opprettes med å trykke på MENU knappen på kontrollenheten og følge veiledningen på displayet fra trinn 8-17. Er det lange avstander mellom kontrollenhetene, så kan man benytte den innebygde repeaterfunksjonen i utvidelsesmodul 4 for å tilkoble termostatene. Se fremgangsmåten på side 16.

(FI) Yhdistä kytkentälaatikot langattomasti painamalla MENU-näppäintä ja seuraa vaiheita 8-17. Mikäli kytkentälaatikoiden välillä on pitkä etäisyys, termostaatit voi yhdistää 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon sisäänrakennettuun vahvistimeen. Lue ohje sivulta 16.

(UK) Wireless communication is established by pressing the MENU button on the Master and following the instructions on the display from steps 8–17.
If there are very large distances between the control units, thermostats can be connected to the built-in repeater function integrated in the wireless 4-channel extension module. For setup, please refer to page 16.



(DK) Efter at have registreret Roth Touchline® SL 4 kanal trådløs udvidelsesmodulet til 8 master kontrolenheden, trykkes på "EXIT-tasten" indtil standard-visningen vises i displayet.
Efter at have tilkoblet sensorer/termostater vil man kunne se alle kanaler for masteren og 4 kanal trådløs udvidelsesmodulet på masterens display ved hjælp af pilene.
Alle kanaler kan betjenes fra kontrolenhed - master eller via Roth Touchline® SL app'en hvis kontrolenhed - master er tilsluttet Internettet via et Roth Touchline® SL WiFi modul.

(SE) När Roth Touchline® SL trådlös 4-kanals utbyggnadsenhet har registrerats till Roth Touchline® SL styrenhet 8 kanaler, Master, trycker du på EXIT-knappen tills standardvyn visas i displayen.
När sensorer/termostaterna har anslutits kan samtliga kanaler för både Master och den trådlösa 4-kanals utbyggnadsenheten visas i Master-enhetens display med hjälp av pilknapparna.
Alla kanaler kan styras från styrenhet – Master eller via Roth Touchline® SL-appen, förutsatt att styrenhet – Master är ansluten till internet via en Roth Touchline® SL WiFi-modul.

(NO) Etter å ha registrert Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4 til kontrollenhet 8, trykkes det på EXIT knappen til man er ute i standard-visningen i displayet.
Etter å ha tilmeldt alle sensorer/termostater så vil man kunne se alle kanalene på kontrollenhetens display for master og utvidelsesmodulen(e) ved å trykke på pilknappene.
Alle kanalene kan nå betjenes fra master kontrollenhet eller via Roth Touchline SL app'en hvis kontrollenheten er tilkoblet internett med en Roth Touchline SL WiFi modul.

(FI) Roth Touchline® SL 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon yhdistämisen jälkeen 8-kanavaiseen master kytkentälaatikkoon, paina EXIT-näppäintä, kunnes olet palannut lähtövalikkoon.
Termostaattien yhdistämisen jälkeen kaikki master- ja extension-kytkentälaatikoiden kanavat tulevat näkyviin master-kytkentälaatikon näytölle nuolien avulla.
Kaikkia kanavia voi ohjata master-kytkentälaatikolta tai Roth Touchline® SL sovelluksesta, mikäli master-kytkentälaatikko on yhdistetty verkkoon Roth Touchline® SL WiFi-moduulin avulla.

(UK) After registering the Roth Touchline® SL wireless 4-channel extension module to the 8-channel master control unit, press the "EXIT" button until the default display appears.
After connecting sensors/thermostats, all channels for both the master and the wireless 4-channel extension module can be viewed on the master display using the arrows.
All channels can be controlled from the control unit (Master) or via the Roth Touchline® SL app if the master control unit is connected to the Internet via a Roth Touchline® SL WiFi module.

(DK) Tilslutning af en 4 kanal trådløs udvidelse til en Touchline® SL udvidelsesmodul, 8 kanaler
(SE) Anslutningen av 4 kanal utbyggnadsenhet till en 8 kanal utbyggnad kontrollenhet
(NO) Tilkobling av utvidelsesmodul 4 til utvidelsesmodul 8
(FI) 4 kanavan extension kytkentälaatikon yhdistäminen 8 kanavan extension kytkentälaatikkoon
(UK) Connection of a wireless 4 ch extension to 8 ch extension controller

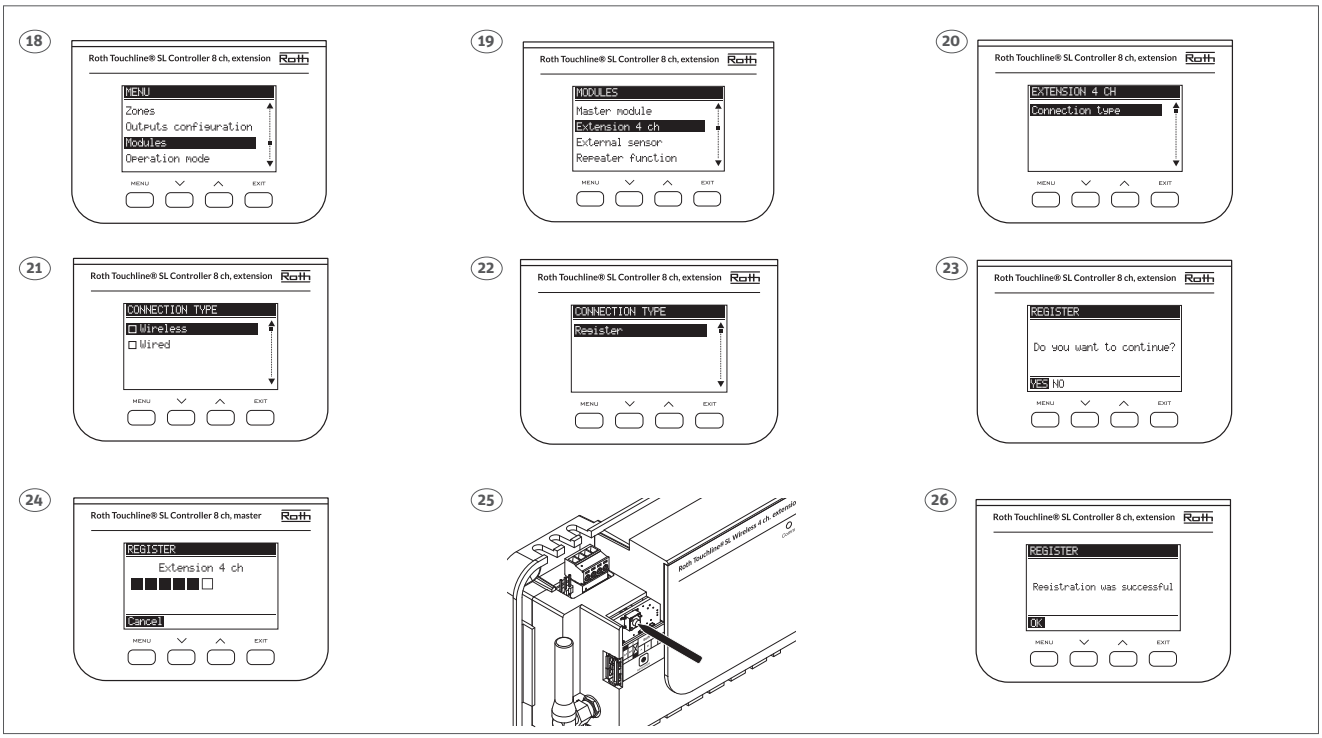
(DK) Trådløs kommunikation skabes ved at trykke på MENU knappen på Master og følg vejledningen på displayet fra trin 18 - 26.
Er der meget store afstande imellem kontrolenhederne kan man vælge at forbinde termosta-terne til den indbyggede repeaterfunktion, der er indbygget i 4 kanal trådløs udvidelsesmodul.
For opsætning af dette henvises til side 16.

(SE) Den trådlösa kommunikationen upprättas genom att trycka på MENU-knappen på Master och följa anvisningarna i displayen från steg 18 - 26.
Om avståndet mellan styrenheterna är mycket stort kan termostaterna anslutas till den inbyggda repeaterfunktionen i den trådlösa 4-kanals utbyggnadsenheten.
För inställning av detta, se sidan 16.

(NO) Trådløs tilkobling opprettes med å trykke på MENU knappen på kontrollenhet og følge veiledningen på displayet fra trinn trinn 18 - 26.
Er det lange avstander mellom kontrollenhetene, så kan man benytte den innebygde repeaterfunksjonen i utvidelsesmodul 4 for å tilkoble termostatene.
Se fremgangsmåten på side 16.

(FI) Yhdistä kytkentälaatikot langattomasti painamalla MENU-näppäintä ja seuraa vaiheita 18-26.
Mikäli kytkentälaatikoiden välillä on pitkä etäisyys, termostaatit voi yhdistää 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon sisäänrakennettuun vahvistimeen.
Lue ohje sivulta 16.

(UK) Wireless communication is established by pressing the MENU button on the Master and following the instructions on the display from steps 18–26.
If there are very large distances between the control units, thermostats can be connected to the built-in repeater function integrated in the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension.
For setup, please refer to page 16.



(DK) Efter at have registreret 4 kanal trådløs udvidelsesmodulet til 8 kanal udvidelse kontrolenheden, trykkes på "EXIT-tasten" indtil standardvisningen vises i displayet.
Efter at have tilkoblet sensorer/termostater vil man kunne se alle kanaler for masteren og 4 kanal udvidelsesmodulet på masterens display ved hjælp af pilene.
Alle kanaler kan betjenes fra kontrolenhed - master eller via Roth Touchline® SL app'en hvis kontrolenhed - master er tilsluttet Internettet via et Roth Touchline® SL WiFi modul.

(SE) När den trådlösa 4-kanals utbyggnadsenheten har registrerats till 8-kanals utbyggnadsstyrenheten, trycker du på EXIT-knappen tills standardvyn visas i displayen.
När sensorer/termostater har anslutits kan samtliga kanaler för Master och den trådlösa 4-kanals utbyggnadsenheten visas i Master-enhetens display med hjälp av pilknapparna.
Alla kanaler kan styras från styrenhet – Master eller via Roth Touchline® SL-appen, om styrenhet – Master är ansluten till internet via en Roth Touchline® SL WiFi-modul.

(NO) Etter å ha registrert Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4 til utvidelsesmodul 8 trykkes det på EXIT knappen til man er ute i standard-visningen i displayet.
Etter å ha tilmeldt alle sensorer/termostater så vil man kunne se alle kanalene på kontrollenhetens display og for utvidelsesmodulen(e) ved å trykke på pilknappene.
Alle kanalene kan nå betjenes fra master kontrollenhet eller via Roth Touchline SL app'en hvis masteren er tilkoblet internett med en Roth Touchline SL WiFi modul.

(FI) Roth Touchline® SL 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon yhdistämisen jälkeen 8-kanavaiseen extension kytkentälaatikkoon, paina EXIT-näppäintä, kunnes olet palannut lähtövalikkoon.
Termostaattien yhdistämisen jälkeen kaikki master- ja extension-kytkentälaatikoiden kanavat tulevat näkyviin master-kytkentälaatikon näytölle nuolien avulla. Kaikkia kanavia voi ohjata master-kytkentälaatikolta tai Roth Touchline® SL sovelluksesta, mikäli master-kytkentälaatikko on yhdistetty verkkoon Roth Touchline® SL WiFi-moduulin avulla.

(UK) After registering the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension to the 8-channel extension control unit, press the "EXIT" button until the default display appears.
After connecting sensors/thermostats, all channels for both the master and the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension can be viewed on the master display using the arrows.
All channels can be controlled from the control unit (master) or via the Roth Touchline® SL app if the master control unit is connected to the Internet via a Roth Touchline® SL WiFi module.

(DK) Tilslutning af en 4 kanal trådløs udvidelse til en kontrolenhed 4 kanaler med WiFi
(SE) Anslutning av trådlös 4-kanals utbyggnadsenhet till Roth Touchline® SL styrenhet 4 med WiFi
(NO) Tilkobling av utvidelsesmodul 4 til en 4 kanal WiFi kontrollenhet
(FI) 4 kanavan langattoman extension kytkentälaatikon yhdistäminen 8 kanavan extension kytkentälaatikkoon
(UK) Connection of a wireless 4 channel extension to a 4-channel control unit with WiFi

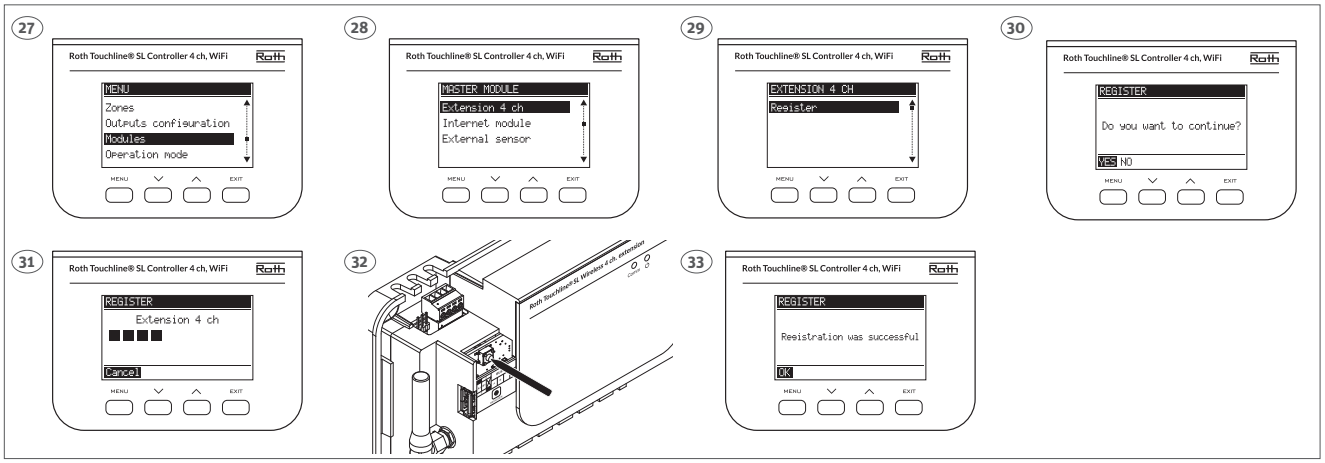
(DK) Til en Roth Touchline® SL 4 kanal WiFi kontrolenhed kan der tilsluttes et 4 kanal trådløs udvidelsesmodul. Er der meget store afstande imellem kontrolenhederne kan man vælge at tilmelde termostaterne via den indbyggede repeaterfunktion, der er i 4 kanal trådløs udvidelsesmodulet.
For opsætning af dette henvises til side 16.

(SE) Till en Roth Touchline® SL 4-kanals WiFi-styrenhet kan en trådlös 4-kanals utbyggnadsenhet anslutas.Om avståndet mellan styrenheterna är mycket stort kan termostaterna anslutas till den inbyggda repeaterfunktionen i den trådlösa 4-kanals utbyggnadsenheten.
För inställning av detta, se sidan 16.

(NO) Til en Roth Touchline SL kontrollenhet 4 med WiFi kan det tilkobles en trådløs utvidelsesmodul 4. Er det lange avstander mellom kontrollenhetene, så kan man benytte den innebygde repeaterfunksjonen i utvidelsesmodulen for å tilkoble termostatene.
Se fremgangsmåten på side 16.

(FI) Roth Touchline® SL 4-kanavan WiFi-kytkentälaatikkoon voi yhdistää 4-kanavan langattoman extension-kytkentälaatikon. Mikäli kytkentälaatikoiden välillä on pitkä etäisyys, termostaatit voi yhdistää 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon sisäänrakennettuun vahvistimeen.
Lue ohje sivulta 16.

(UK) A Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension can be connected to a Roth Touchline® SL 4-channel WiFi control unit.
If there are very large distances between the control units, thermostats can be connected via the built-in repeater function integrated in the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension.
For setup, please refer to page 16.



(DK) Det er kun muligt at tilslutte 4 kanal trådløs udvidelsemodul til en kontrolenhed 4 kanal med WiFi trådløst. Ved trådløs tilslutning klik på MENU knappen på master kontrolenheden og følg vejledningen på displayet fra trin 27 - 33.

(SE) Det är endast möjligt att ansluta en trådlös 4-kanals utbyggnadsenhet till en 4-kanals styrenhet med WiFi via trådlös kommunikation.
Vid trådlös anslutning, tryck på MENU-knappen på Master-styrenheten och följ anvisningarna i displayen från steg 27 - 33.

(NO) Det er kun mulig å tilkoble en utvidelsesmodul 4 til en kontrollenhet 4 WiFi. For tilmelding klikk på MENU knappen på kontrollenheten og følg veiledningen på displayet fra trinn 27 - 33.

(FI) 4-kanavan extension kytkentälaatikon voi yhdistää ainoastaan langattomasti 4-kanavan WiFi-kytkentälaatikkoon. Yhdistä kytkentälaatikot langattomasti painamalla MENU-näppäintä ja seuraa vaiheita 27 - 33.

(UK) It is only possible to connect the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension to a 4-channel control unit with WiFi wirelessly.
For wireless connection, press the MENU button on the master control unit and follow the instructions on the display from steps 27 - 33.

(DK) Efter at have registreret Roth Touchline® SL 4 kanal trådløs udvidelsesmodulet til 4 kanal masteren, trykkes på "EXIT-tasten" indtil standard-visningen vises i displayet.
Efter at have tilkoblet sensorer/termostater vil man kunne se alle kanaler på masterens display ved hjælp af pilene.
Alle kanaler kan betjenes fra kontrolenhed eller via Roth Touchline® SL app'en.
OBS: Ved tilslutning af 4 kanal trådløs udvidelse har man nu 8 zoner med tilhørende outputs med mulighed for tilslutning af termomotorer.

(SE) När Roth Touchline® SL trådlös 4-kanals utbyggnadsenhet har registrerats till 4-kanals Master-styrenheten, trycker du på EXIT-knappen tills standardvyn visas i displayen.
När sensorer/termostater har anslutits kan samtliga kanaler visas i Master-styrenhetens display med hjälp av pilknapparna.
Alla kanaler kan styras från styrenheten eller via Roth Touchline® SL-appen.
OBS! Vid anslutning av en trådlös 4-kanals utbyggnadsenhet får systemet totalt 8 zoner med tillhörande utgångar, med möjlighet att ansluta reglermotorer.

(NO) Etter å ha registrert Roth Touchline SL utvidelsesmodul 4 til kontrollenhet 4 med WiFi, trykkes det på "EXIT knappen" til man er ute i standard-visningen i displayet.
Etter å ha tilkoblet sensorer/termostater så vil man kunne se alle kanalene fra kontrollenheten og utvidelsesmodulen. Alle kanaler kan nå betjenes via kontrollenhetens display eller via Roth Touchline SL app'en.
OBS: Ved tilkobling med utvidelsesmodul 4 har man 8 soner med tilhørende utganger for tilkobling av reguleringsmotorer.

(FI) Roth Touchline® SL 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon yhdistämisen jälkeen 4-kanavaiseen WiFi-kytkentälaatikkoon, paina EXIT-näppäintä, kunnes olet palannut lähtövalikkoon. Termostaattien yhdistämisen jälkeen kaikki master- ja extension-kytkentälaatikoiden kanavat tulevat näkyviin master-kytkentälaatikon näytölle nuolien avulla. Kaikkia kanavia voi ohjata master-kytkentälaatikolta tai Roth Touchline® SL sovelluksesta.
HUOM! 4-kanavan extension-kytkentälaatikon yhdistämisen jälkeen järjestelmässä on nyt 8 vyöhykettä sekä lähtöä, joihin on mahdollista yhdistää termostaatteja.

(UK) After registering the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension to the 4-channel master control unit, press the "EXIT" button until the default display appears.
After connecting sensors/thermostats, all channels can be viewed on the master display using the arrows.
All channels can be controlled from the control unit or via the Roth Touchline® SL app.
Note: When connecting the Roth Touchline® SL wireless 4 channel extension, you will have 8 zones with associated outputs, allowing connection of thermal actuators.

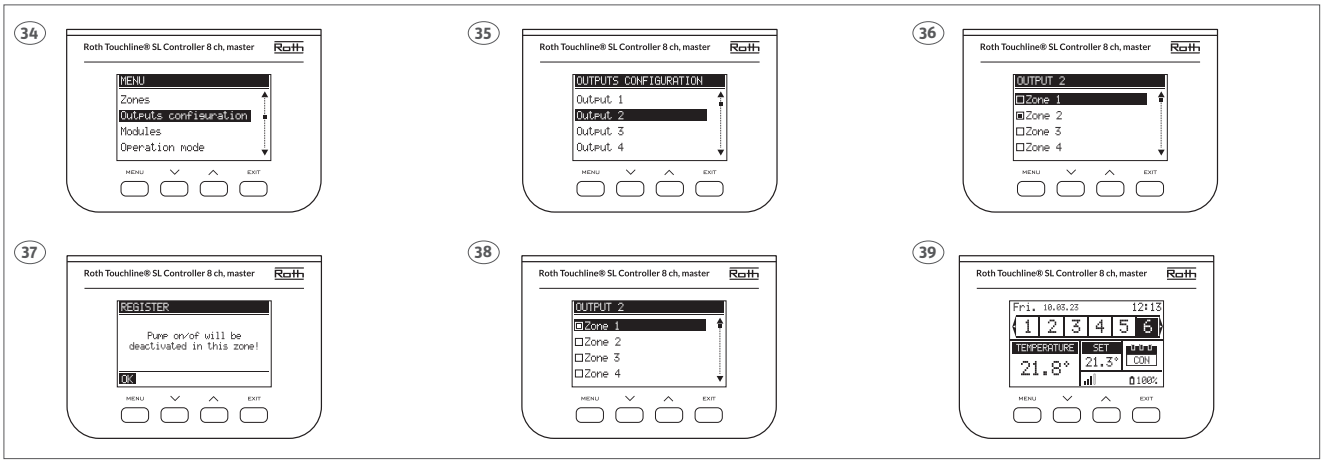
(DK) Det er muligt at tilmelde en rumtermostat til et eller flere output. Dette gøres i „output configuration“. Fabriksindstillingen er output 1 til zone 1, output 2 til zone 2 osv. Dette gøre det muligt at have 5 eller flere kredse i det samme rum, stadig kun én rumtermostat.

(SE) Det är möjligt att tilldela en rumstermostat till en eller flera utgångar. Detta görs i “Output configuration”. Fabriksinställningen är utgång 1 till zon 1, utgång 2 till zon 2 osv. Detta gör det möjligt att ha 5 eller fler slingor i samma rum och fortfarande endast använda en rumstermostat.

(NO) Det er mulig å melde opp en termostat til en eller flere utganger. Dette gjøres i “utgang konfigurasjon”. Fabrikkinnstillingen er utgang 1 til kanal 1, utgang 2 til kanal 2 osv. Dette gjør det mulig å ha 5 eller flere kurser/reguleringsmotorer til samme termostat.

(FI) Huonetermostaatti voidaan liittää yhteen tai useampaan lähtöön. Tämä tehdään Output Configuration (Lähtöjen määritys) -valikossa.
Tehdasasetuksena lähtö 1 on liitetty vyöhykkeeseen 1, lähtö 2 vyöhykkeeseen 2 ja niin edelleen.
Tämän ansiosta samassa huoneessa voi olla viisi tai useampia piirejä (lämmityspiirejä), mutta käytössä on silti vain yksi huonetermostaatti.

(UK) It is possible to assign a room thermostat to one or more outputs. This is done in “Output configuration”.
The factory setting is output 1 to zone 1, output 2 to zone 2, etc. This makes it possible to have 5 or more circuits in the same room using only one room thermostat.



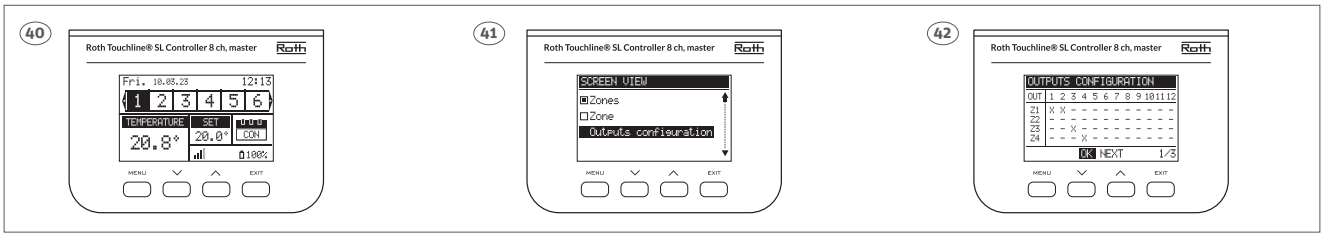
(DK) Tryk på MENU knappen på master kontrolenheden og følg vejledningen på displayet fra trin 34 - 39. I eksemplet flyttes output 2 fra zone 2 til zone 1. Zone 1 vil nu styre både output 1 og output 2. Informationen ”Pump on/off will be deactivated in this zone” betyder at zone 2 ikke længere kan aktivere pumpen, da det nu er varmekald på zone 1 der er bestemmende.
Afslut med tryk på Menu og derefter tryk flere gange på Exit indtil standardvisning.

(SE) Tryck på MENU-knappen på Master-styrenheten och följ anvisningarna i displayen från steg 34 - 39.
I exemplet flyttas utgång 2 från zon 2 till zon 1. Zon 1 kommer nu att styra både utgång 1 och utgång 2.
Meddelandet “Pump on/off will be deactivated in this zone” innebär att zon 2 inte längre kan aktivera pumpen, eftersom det nu är värmebehovet från zon 1 som styr detta.
Avsluta genom att trycka på MENU och därefter trycka flera gånger på EXIT tills standardvyn visas.

(NO) Trykk på MENY knappen på kontrollenheten og følg veiledningen på displayet fra trinn 34 til 39. I eksemplet flyttes utgang 2 fra kanal 2 til kanal 1. Kanal 1 vil nå styre både utgang 1 og utgang 2.
Informasjonen “Pump on/off will be deactivated in this zone”/”pumpe på/av vil nå være deaktivert i denne kanalen” betyr at varmebehov på kanal 2 ikke lengre vil aktivere pumpen.

(FI) Paina MENU-näppäintä ja seuraa vaiheita 34 - 39. Esimerkissä lähtö 2 siirretään vyöhykkeestä 2 vyöhykkeeseen 1. Vyöhyke 1 ohjaa nyt sekä lähtöä 1 että lähtöä 2. Viesti “Pump on/off will be deactivated in this zone” tarkoittaa, että vyöhyke 2 ei enää voi aktivoida pumppua, koska vyöhykkeen 1 lämmönpyynti ohjaa järjestelmää nyt. Paina lopuksi MENU ja vielä EXIT-näppäintä, kunnes olet palannut lähtövalikkoon

(UK) Press the MENU button on the master control unit and follow the instructions on the display from steps 34 - 39.
In the example, output 2 is moved from zone 2 to zone 1. Zone 1 will now control both output 1 and output 2.
The information “Pump on/off will be deactivated in this zone” means that zone 2 can no longer activate the pump, as the heat demand in zone 1 is now controlling this function.
Finish by pressing the MENU button and then press EXIT several times until the default display appears.



(DK) Man kan få en oversigt over output konfigurationen hvis man trykker på EXIT fra start skærmen og vælger "Output konfiguration". Her kan man se at output (OUT) 1 og 2 er tilkoblet til zone 1 (Z1). Zone 2 kan stadig anvendes til styring af en eller flere trådløse Roth radiatormotorer. Afslut med tryk på Exit indtil standardvisningen.

(SE) Du kan få en översikt över "output configuration" om du trycker på EXIT från huvudskärmen och välj "Output configuration". Här kan du se att utgång (OUT) 1 och 2 är anslutna till zon 1 (Z1). Zon 2 kan fortfarande användas för att styra en eller flera trådlösa Roth reglermotor för radiatorer. Avsluta genom att trycka på EXIT-knappen tills standardvyn visas i displayen.

(NO) Man kan få oversikt over utgangs-konfigureringen hvis man trykker på EXIT fra start skjermen og velger "output configuration/utgang konfigurasjon". Her kan man se at utgang (OUT) 1 og 2 er tilkoblet til kanal 1 (Z1). Kanal 2 kan forsatt brukes til styring av en eller flere trådløse Roth radiatorstyringer. Avslutt med å trykke på EXIT til standardvisningen vises i displayet.

(FI) Näet yhteenvedon output konfiguraatioista painamalla Exit-painiketta ja sitten valitsemalla "Output configuration". Kuvassa näet, että output (OUT) 1 ja 2 ovat yhdistettyjä vyöhykkeeseen 1 (Z1). Vyöhyke 2 voi edelleen käyttää yhden tai useamman Roth langattoman patteriventiilin ohjaukseen. Lopeta painamalla EXIT.

(UK) You can get an overview of the output configuration if you press EXIT from the main screen and choose "Output configuration". Here you can see that output (OUT) 1 and 2 are connected to zone 1 (Z1). Zone 2 can still be used for controlling one or more wireless Roth radiator actuator. Finish by pressing EXIT until the default display appears.

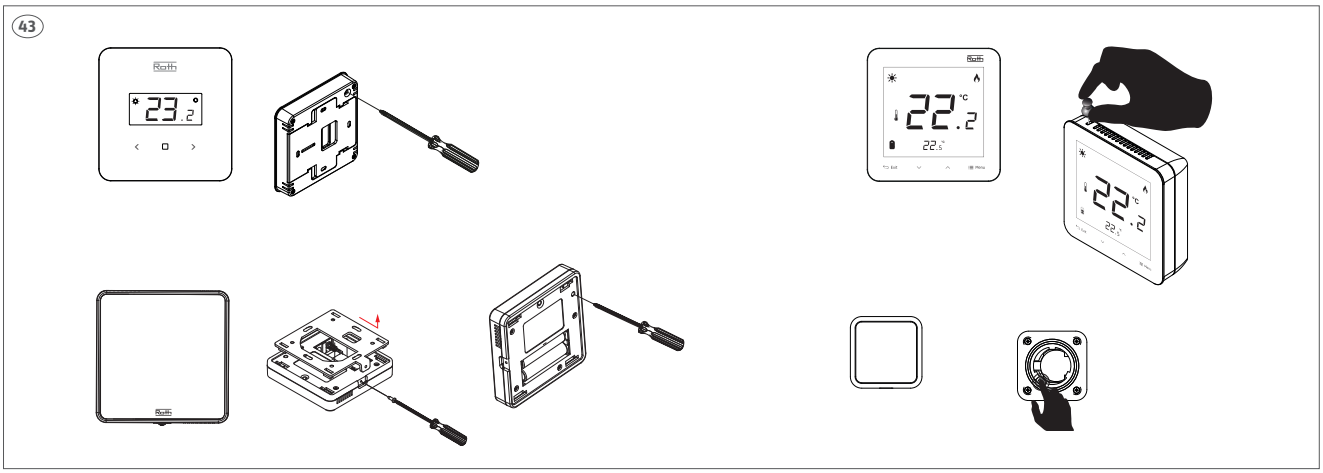
(DK) Tilmelding af rumtermostat/sensor til en zone på master kontrolenhed. Se specifikke vejledninger medleveret rumtermostater og sensorer for yderligere detaljer.

(SE) Registering av rumstermostat/givare till en zon på master kontrollenhet. Se de specifika manualerna som levereras med termostater och givare.

(NO) Tilmelding av termostat/ sensor til en kanal på kontrollenhet. Se de spesifikke veiledninger som følger med termostat eller sensor med detaljer.

(FI) Termostaatin/sensorin yhdistäminen vyöhykkeeseen master kytkentälaatikossa. Lue lisää termostaattien ja sensorien mukana tulleista ohjeista.

(UK) Pairing registering of thermostat/sensor to a zone on master controller. See the specific manuals delivered with thermostats and sensors.



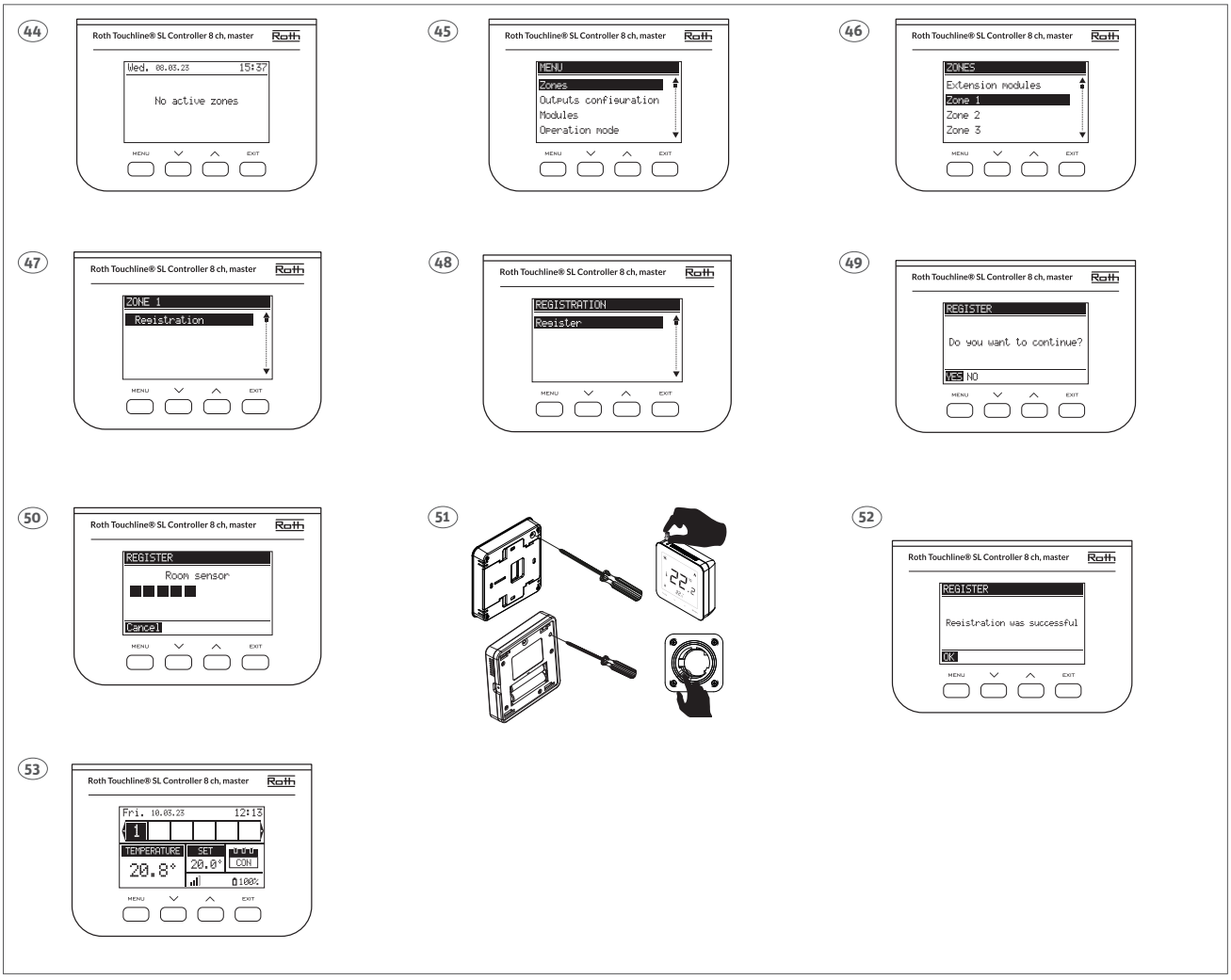
(DK) Ovenfor kan du se placering af tilmeldingsknappen på forskellige termostater/sensorer.
OBS! Berør ikke fronten på termostater med touchknapper når du trykker på tilmeldingsknappen, det kan medføre dårlig eller manglende touch funktion.

(SE) Ovan kan du se placeringen av parkoppling/registreringsknapp på olika rumstermostater/givare.
OBS! Rör inte framsidan av termostaterna medan du trycker på parningsknappen, det kan påverka parkopplingen.

(NO) Ovenfor kan du se plassering av tilmeldingsknappen på de forskjellige termostater og sensorer.
OBS! Berør ikke fronten på termostater som har touchknapper når du trykker på tilmeldigsknappen, det kan medføre til dårlig funksjon eller feil på termostatens touchknapper.

(FI) Kuvassa yllä näkyy yhdistämispainikkeen sijainti eri termostaateissa/sensoreissa.
Huom! Älä paina termostaattien etupuolen kosketuspainikkeita samalla kun painat yhdistämisnappia.

(UK) Above you can see the placement of pairing/registration button on different thermostats/sensors.
Attention! Do not touch the front of thermostats with touchbuttons while pressing the pairing button, it can lead to bad or failing functionality of the touch buttons.



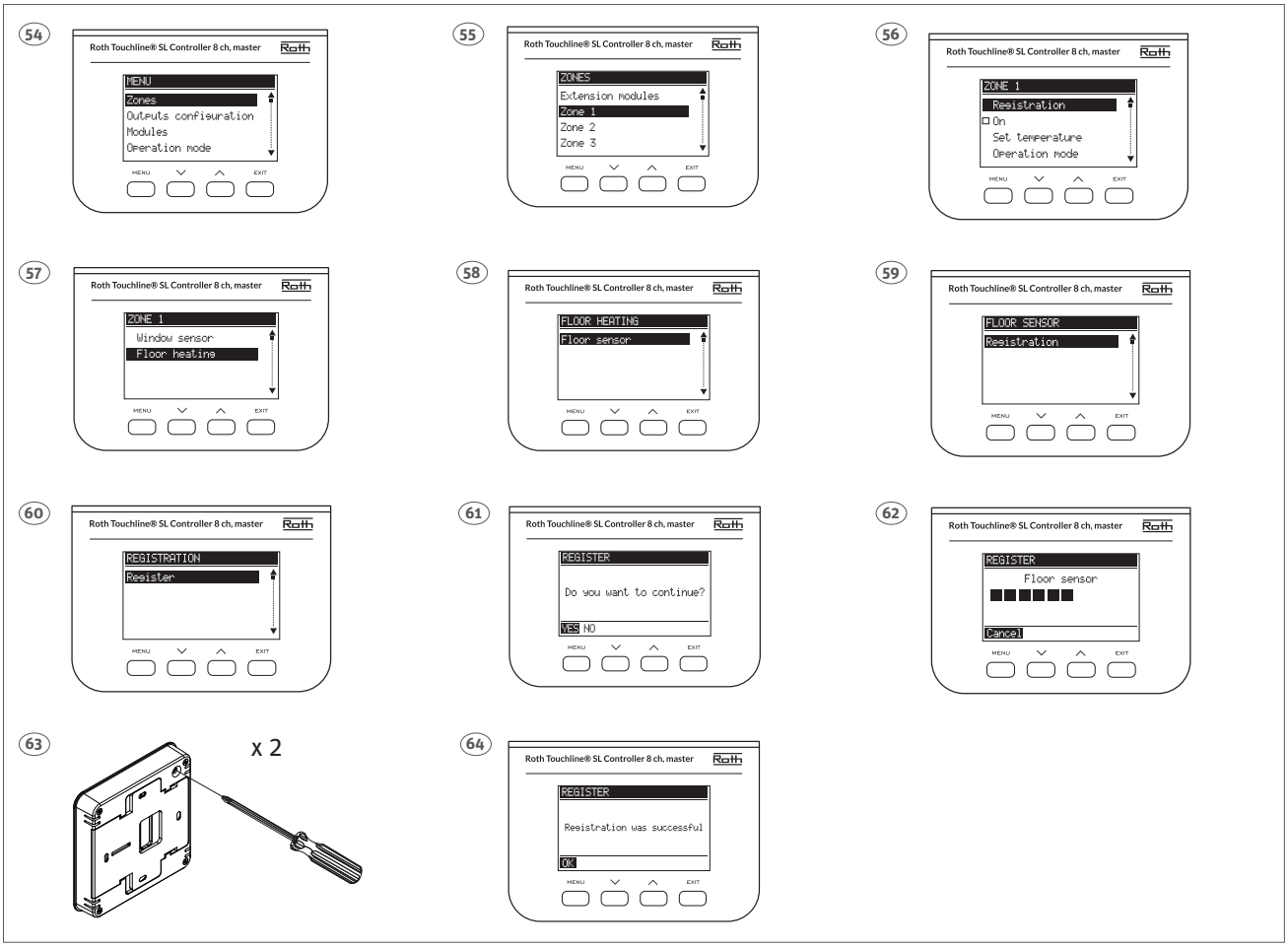
(DK) Tilmelding af en rumtermostat/sensor til en kanal på kontrolenheden. Følg trin 44 - 53. Afslut med tryk på Menu og derefter tryk flere gange på Exit indtil standardvisning.

(SE) Para ihop/registrera rumstermostaten/givaren till en zon (kanal). Följ steg 44 - 53. Avsluta med att trycka på MENU-knappen och tryck på EXIT tills start skärmen visas.

(NO) Tilmelding av en termostat/ sensor til en kanal på kontrollenhet. Følg trinn 44 - 53. Avslutt med å trykke på MENY og deretter trykk flere ganger på EXIT inntil standardvisning vises.

(FI) Termostaatin/sensorin yhdistäminen vyöhykkeeseen (kanavaan). Seuraa vaiheita 44 - 53. Lopeta painamalla “Menu”-painiketta ja sitten “Exit”-painiketta useaan kertaan kunnes aloitusruutu on näkyvissä.

(UK) Pairing/registering the thermostat/sensor to a zone (channel). Follow step 44 - 53. Finish by pushing MENU button and push EXIT several times until start screen is shown.



(DK) Hvis termostaten har en gulvføler tilsluttet skal denne også tilmeldes som vist ovenfor (efter trin 63 trykkes to gange hurtigt på tilmeldingsknappen på termostaten).
For yderligere information om indstilling og brug af rumtermostater og sensorer henviser vi til vejledningerne leveret sammen med disse.

(SE) Om rumstermostaten har en golvgivare ansluten ska denna också registreras enligt ovan (efter steg 63 trycker du snabbt på parningsknappen två gånger på termostaten).
För ytterligare information om inställningar och användning av termostater och givare hänvisar vi till de medföljande manualerna.

(NO) Hvis termostaten har tilkoblet en gulvføler skal den også tilmeldes som vist ovenfor (etter trinn 63, trykkes det raskt to ganger på tilmeldingsknappen på termostaten).
For ytterligere informasjon om innstilling og bruk av termostater og sensorer henviser vi til veiledningene som er levert med produktene.

(FI) Jos termostaattiin on kytketty lattia-anturi, se on myos rekisteroitävä yllä olevan kuvan mukaisesti (vaihe 63 jälkeen paina nopeasti kahdesti termostaatin yhdistämisnappia). Lisätietoa termostaattien ja sensoreiden asetuksista ja käytöstä löydät niiden mukana tulevista ohjeista.

(UK) If the thermostat has a floor sensor connected, this must also be paired/registered as shown above (after step 63 push the pairingbutton quickly twice on the thermostat).
For further information about settings and use of thermostats and sensors we refer to the manuals delivered together with them.

(DK) Opsætning via repeaterfunktionen
(SE) Installation via repeaterfunktionen
(NO) Oppsetning via repeaterfunksjonen
(FI) Yhdistäminen vahvistintoiminnon kautta
(UK) Setup via the repeater function

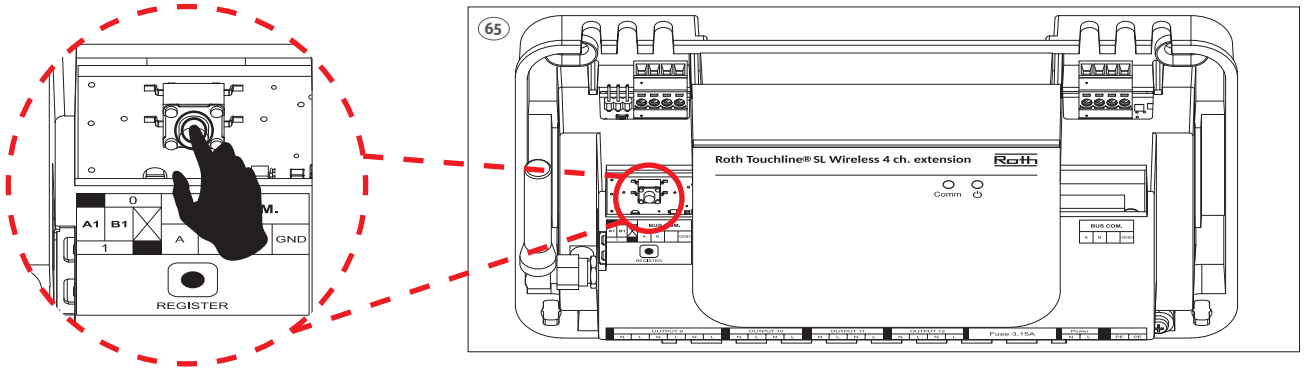
(DK) Hvis der er store afstande mellem termostat eller anden trådløs enhed, kan man tilmelde den/dem via den indbyggede repeaterfunktion. Der kan tilsluttes op til 20 trådløse enheder.
Følg vejledningen fra trin 65 - 69.

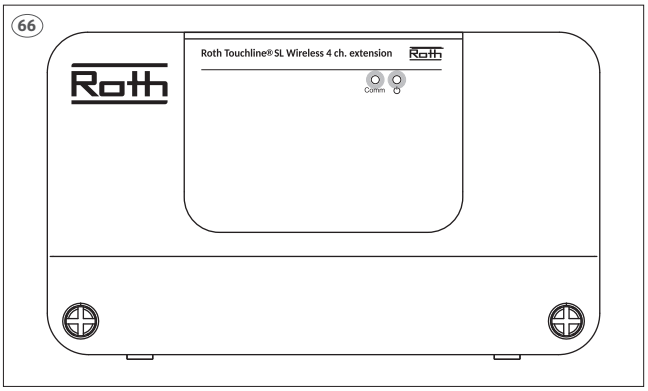
(SE) Om det är stora avstånd mellan termostaten eller annan trådlös enhet kan den/dessa anslutas via den inbyggda repeaterfunktionen.
Det går att ansluta upp till 20 trådlösa enheter.
Följ anvisningarna från steg 65–69.

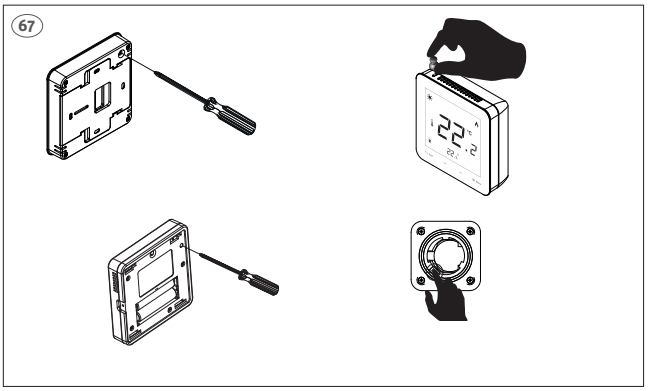
(NO) Er det lange avstander mellom termostat eller annen trådløs enhet, så kan man tilmelde de via den innebygde repeaterfunksjonen. Det kan tilmeldes opptil 20 trådløse enheter. Følg veiledningen fra trinn 65 til 69.

(FI) Mikäli kytkentälaatikoiden välillä on pitkä etäisyys, termostaatit voi yhdistää 4-kanavan langattoman extension kytkentälaatikon sisäänrakennettuun vahvistimeen. Tällä tavalla voi yhdistää jopa 20 langatonta laitetta. Seuraa vaiheita 65-69.

(UK) If there are large distances between the thermostat or other wireless devices, they can be registered via the built-in repeater function.
Up to 20 wireless devices can be connected.
Follow the instructions from steps 65–69.







(DK) Klik på registrer knappen én gang (65). Herefter blinker begge dioder skiftevis, og en trådløs enhed kan nu tilsluttes.

(SE) Tryck en gång på registreringsknappen (65). Därefter blinkar båda lysdioderna växelvis och en trådlös enhet kan nu registreras.

(NO) Klikk på registrer knappen en gang (65). Begge dioder skal da blinke vekselsvis, da kan en trådløs enhet tilmeldes.

(FI) Paina rekisteröintinäppäintä kerran (65). Tämän jälkeen molemmat LED-valot vilkkuvat vuorotellen, ja langattoman yksikön voi yhdistää.

(UK) Press the registration button once (65). The LEDs will then flash alternately, and a wireless device can now be connected.

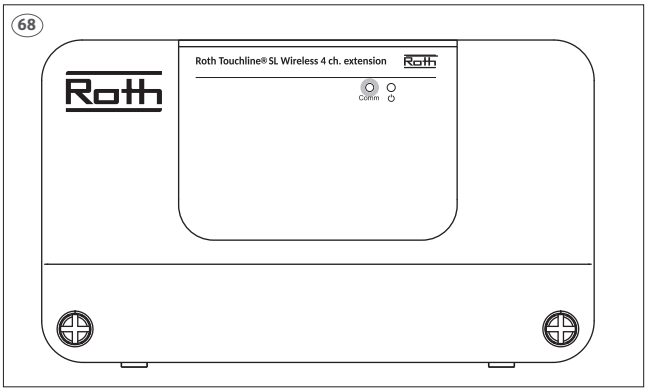
(DK) Klik på registreringsknappen (67) på rumtermostaten eller den trådløse enhed.

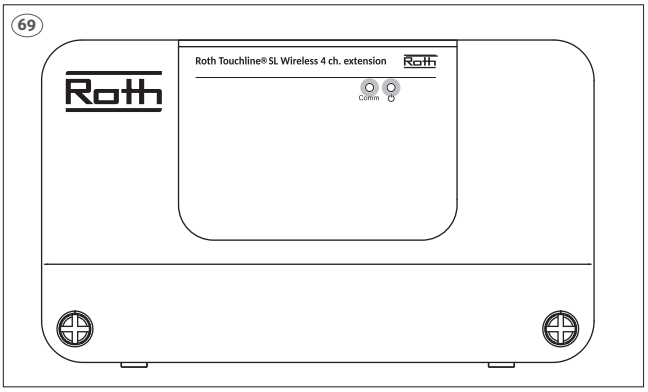
(SE) Tryck på registreringsknappen (67) på rumstermostaten eller den trådlösa enheten.

(NO) Klikk på registreringsknappen (67) på termostaten eller den trådløse enheten.

(FI) Paina huonetermostaatin tai langattoman ykikön rekisteröintinappia (67).

(UK) Press the registration button (67) on the room thermostat or the wireless device.





(DK) Herefter blinker comm. Og viser at den er klar til at tilslutte rumtermostaten til en zone på kontrolenheden.
Dette gøres på samme måde som beskrevet på side 14.

(SE) Därefter blinkar "Comm." och visar att den är klar för att ansluta rumstermostaten till en zon på styrenheten.
Detta görs på samma sätt som beskrivs på sidan 14.

(NO) Deretter blinker comm, som viser at enheten er klar til å tilmeldes en termostat til en kanal på kontrollenheten. Dette gjøres som beskrevet på side 14.

(FI) Tämän jälkeen Comm-valo vilkkuu. Nyt termostaatin voi yhdistää kytkentälaatikon vyöhykkeeseen.
Tämä tehdään samalla tavalla kuin sivulla 14.

(UK) Afterwards, the comm. LED flashes, indicating that it is ready to connect the room thermostat to a zone on the control unit.
This is done in the same way as described on page 14.

(DK) Når tilslutning er udført korrekt, vil begge dioder blinke kortvarigt, hvorefter power dioden kun lyser.

(SE) När anslutningen är korrekt utförd blinkar båda lysdioderna kortvarigt, varefter endast Power-lysdioden lyser.

(NO) Når tilmeldingen er korrekt utført vil begge diodene blinke kortvarig, og deretter vil kun power dioden lyse.

(FI) Onnistuneen yhdistämisen jälkeen molemmat LED-valot vilkkuvat lyhyesti. Tämän jälkeen ainoastaan Power-valo palaa.

(UK) When the connection is completed correctly, both LEDs will flash briefly, after which only the power LED will remain on.

(DK) Flytning af termostat fra repeater til kontrolenhed
(SE) Flytta termostat från repeater till styrenhet
(NO) Flytting av termostat fra repeater til kontrollenhet
(FI) Termostaatin siirtäminen vahvistimesta kytkentälaatikkoon
(UK) Moving the thermostat from repeater to control unit

(DK) Inden en termostat flyttes fra en zone, hvor den er tilkoblet via repeater, til direkte tilslutning på kontrolenheden (masteren), skal termostaten slettes fra den pågældende zone. Hvis termostaten ikke slettes først, vil systemet registrere en manglende forbindelse til den zone/termostat, der tidligere var tilkoblet via repeateren. Når termostaten er fjernet fra den pågældende zone, kan den tilsluttes direkte til kontrolenheden (masteren) som beskrevet på side 14.

(SE) Innan en termostat flyttas från en zon, där den är ansluten via repeater, till en direkt anslutning på styrenheten (Master), måste termostaten tas bort från den aktuella zonen. Om termostaten inte tas bort först kommer systemet att registrera en förlorad anslutning till den zon/termostat som tidigare var ansluten via repeatern. När termostaten har tagits bort från den aktuella zonen kan den anslutas direkt till styrenheten (Master), enligt beskrivningen på sidan 14.

(NO) Før en termostat flyttes fra en kanal der den er tilmeldt via repeater til direkte tilmelding til kontrollenheten (Master), skal termostaten slettes fra kanalen. Systemet vil reagere med manglende forbindelse til termostaten om den ikke slettes først. Når den er slettet fra kanalen, så kan den tilmeldes direkte til kontrollenheten (Master) som beskrevet på side 14.

(FI) Ennen kuin termostaatti siirretään vyöhykkeeltä, jossa se on yhdistettynä vahvistimen kautta, suoraan master ohjausyksikköön, termostaatti on poistettava kyseiseltä vyöhykkeeltä.
Mikäli termostaattia ei poisteta ensin, järjestelmä rekisteröi yhteyden puuttuvan siihen vyöhykkeeseen/termostaattiin, joka oli aiemmin yhdistetty vahvistimen kautta. Kun termostaatti on poistettu kyseiseltä vyöhykkeeltä, se voidaan liittää suoraan master ohjausyksikköön, katso ohje sivulla 14.

(UK) Before moving a thermostat from a zone where it is connected via a repeater to a direct connection to the control unit (Master), the thermostat must be removed from the respective zone.
If the thermostat is not removed first, the system will register a missing connection to the zone/thermostat that was previously connected via the repeater. Once the thermostat has been removed from the zone, it can be connected directly to the control unit (Master) as described on page 14.

(DK) Repeater - alt hukommelse er brugt (Err).
(SE) Repeater – minnet är fullt (Err).
(NO) Repeater - memory full (Err).
(FI) Vahvistin - muisti täynnä.
(UK) Repeater - memory full (Err).

(DK) Repeaterfunktionen understøtter maksimalt 20 trådløse enheder. Hvis hukommelsen er fuld, vises fejlkoden "Err", når du forsøger at registrere en ny enhed. Hvis du alligevel vil registrere nye enheder, skal du først rydde hukommelsen. For at rydde hukommelsen skal du udføre en fabriksnulstilling.
Bemærk venligst, at alle tidligere registrerede enheder og indstillinger vil blive slettet og skal konfigureres igen. For detaljerede instruktioner om, hvordan du udfører en fabriksnulstilling, henvises til brugermanualen på vores hjemmeside.

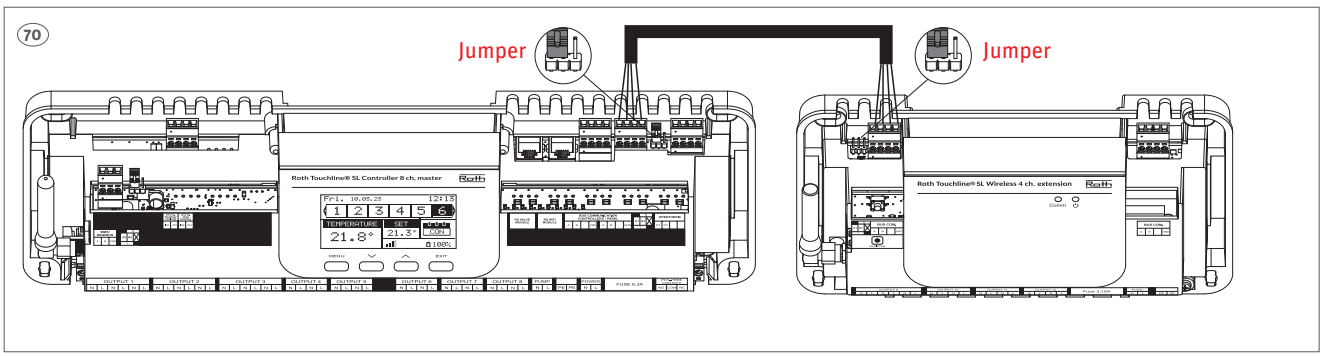
(SE) Repeaterfunktionen stöder maximalt 20 trådlösa enheter. Om minnet är fullt visas felkoden "Err" när ett försök görs att registrera en ny enhet. För att rensa minnet, utför en fabriksåterställning. Observera att alla tidigare registrerade enheter och inställningar raderas och måste konfigureras på nytt.
För detaljerade instruktioner om hur en fabriksåterställning utförs, se användarmanualen som finns tillgänglig på vår webbplats.

(NO) Repeaterfunksjonen støtter opptil 20 trådløse enheter. Hvis minnet er fullt, vises feilkoden «Err» når du forsøker å registrere en ny enhet.
For å tømme minnet må det utføres en fabrikktilbakestilling.
Vær oppmerksom på at alle tidligere registrerte enheter og innstillinger slettes ved en fabrikktilbakestilling og må konfigureres og tilmeldes på nytt.
Se brukerveiledningen på vårt nettsted for detaljerte instruksjoner om hvordan fabrikktilbakestilling utføres.

(FI) Vahvistintoiminto tukee enintään 20 langatonta laitetta. Mikäli muisti on täynnä, virhekoodi "Err" näytetään, kun yrität rekisteröidä uuden laitteen.
Muistin tyhjentämiseksi suorita tehdasasetusten palautus. Huomioi, että kaikki aiemmin rekisteröidyt laitteet ja asetukset poistetaan, ja ne on yhdistettävä uudelleen.
Yksityiskohtaiset ohjeet tehdasasetusten palauttamiseen löytyvät verkkosivustollamme saatavilla olevasta käyttöohjeesta.

(UK) The repeater function supports a maximum of 20 wireless devices. If the memory is full, the error code "Err" will be displayed when attempting to register a new device. To clear the memory, perform a factory reset. Please note that all previously registered devices and settings will be deleted and must be configured again. For detailed instructions on how to perform a factory reset, please refer to the user manual available on our website.

(DK) Trådet opsætning
(SE) Trådbunden installation
(NO) Kablet tilkobling
(FI) Langallinen yhdistäminen
(UK) Wired setup



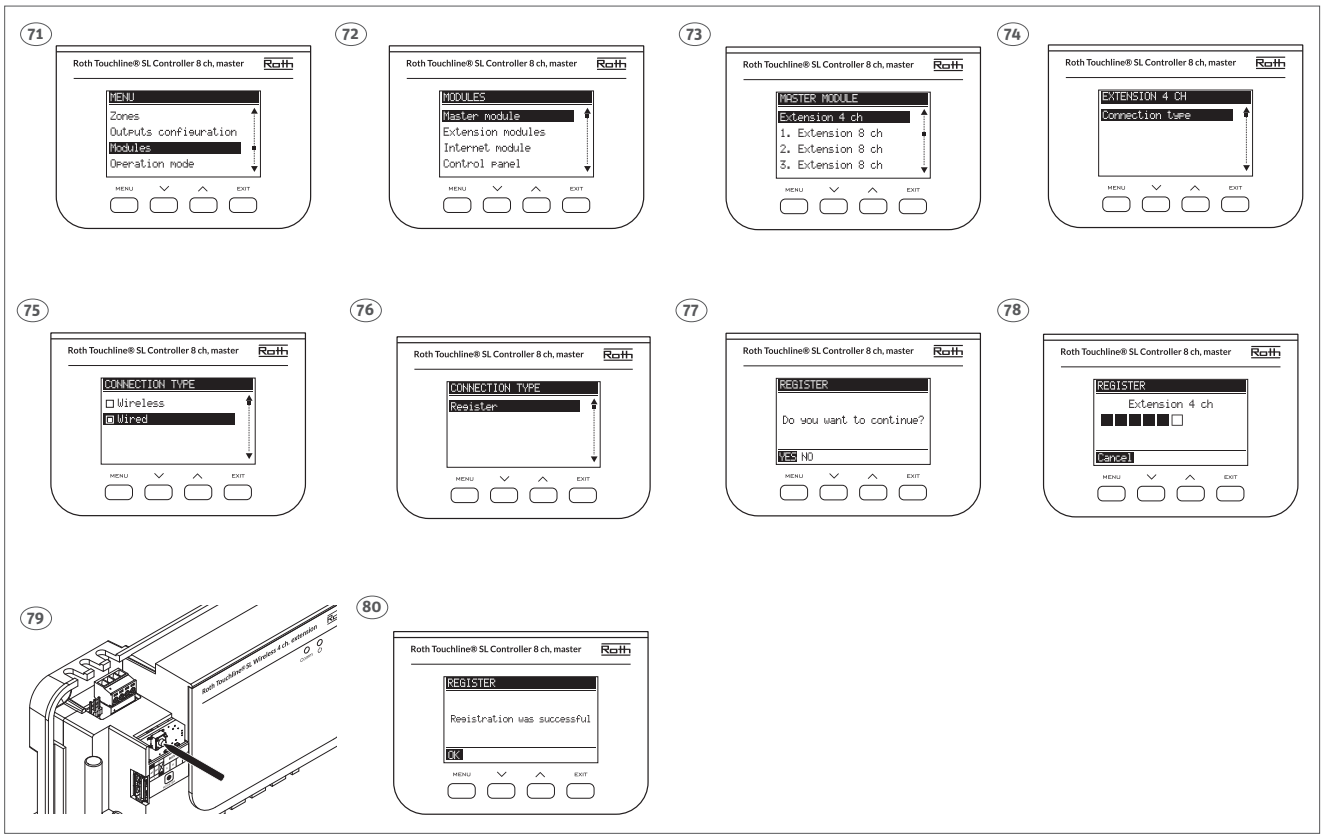
(DK) Hvis der ønskes en fortrådet forbindelse mellem modulerne kan de forbindes med BUS-kabel som vist på skitsen (70).
Kontroller at "jumperen" er placeret korrekt i begge enheder. For yderligere oplysninger om jumpernes placering henvises til brugermanualen på vores hjemmeside. Tryk på MENU knappen på master kontrolenheden og følg vejledningen på displayet fra trin 71 - 80.

(SE) Om en trådbunden anslutning mellan modulerna önskas kan de anslutas med BUS-kabel enligt skissen (70).
Kontrollera att "jumpern" är korrekt placerad i båda enheterna. För mer information om placeringen av byglarna, se användarmanualen på vår webbplats. Tryck på MENU-knappen på Master-styrenheten och följ anvisningarna i displayen från steg 71 - 80.

(NO) Hvis det er ønskelig med kablet forbindelse mellom kontrollenhet og utvidelsesmodulene, så kan de tilkobles med BUS kabel som vist på bildet (70). Sjekk at "jumperen/ lasken" er riktig plassert i begge enhetene. For ytterligere informasjon om jumper/lask-plasseringer vises det til brukermanualen på vår hjemmeside. Trykk på MENU knappen på master kontrollenheten og følg veiledningen på displayet fra trinn 71 - 80.

(FI) Mikäli moduulien välille halutaan langallinen yhteys, ne voidaan yhdistää BUS-kaapelilla kuvan (70) mukaisesti. Varmista, että jumperi on asetettu oikein molemmissa yksiköissä. Lisätietoja jumperien sijainnista löytyy verkkosivuillamme olevasta käyttöohjeesta.
Paina master-ohjausyksikön MENU-painiketta ja noudata ohjeiden vaiheita 71 - 80.

(UK) If a wired connection between the modules is required, they can be connected using a BUS cable as shown in the picture (70).
Ensure that the jumper is correctly positioned in both units. For further information on jumper placement, please refer to the user manual on our website.
Press the MENU button on the master control unit and follow the instructions on the display from steps 71 - 80.



Roth Touchline® SL
QR

ROTH UK Ltd
Enterprise House
Barracks Road
Stourport-On-Severn
Worcestershire
DY13 9RW
Phone +44 (0) 1905 453424
E-Mail enquiries@roth-uk.com
technical@roth-uk.com
orders@roth-uk.com
accounts@roth-uk.com
roth-uk.com

ROTH DANMARK A/S
Centervej 5
3600 Frederikssund
Tlf. +45 4738 0121
E-mail: service@roth-danmark.dk
roth-danmark.dk

ROTH SVERIGE AB
Lilla Bommen 2
411 04 Göteborg
E-mail: service@roth-sverige.se
roth-sverige.se

ROTH NORGE AS
Billingstadsletta 19
1396 Billingstad
Tel. +47 67 57 54 00
E-mail: service@roth-norge.no
roth-norge.no
facebook.com/RothNorge

ROTH FINLAND OY
Raaseporintie 9 (Talo 2)
10600 Tammisaari
Puh. +358 (0)19 440 330
S-posti: service@roth-finland.fi
roth-finland.fi
facebook.com/RothFinland